

Distr.
GENERAL

A/AC.237/78/Add.1
17 January 1995
ARABIC
Original: ENGLISH

الجمعية العامة



لجنة التفاوض الحكومية الدولية لوضع
اتفاقية إطارية بشأن تغير المناخ
الدورة الحادية عشرة
نيويورك، ٦-١٧ شباط/فبراير ١٩٩٥
البند < من جدول الأعمال المؤقت

الترتيبات المتعلقة بالدورة الأولى لمؤتمر الأطراف
بما في ذلك جدول الأعمال المؤقت

إضافة

معلومات أولية للمشاركين في الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف

تعقد الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف في الفترة من ٢٨ آذار/مارس إلى ٧ نيسان/أبريل ١٩٩٥، في برلين، بألمانيا. وهذه الوثيقة تتضمن بعض المعلومات العامة التي قد تساعد المشاركين في أثناء قيامهم بالترتيبات لحضور المؤتمر وخلال انعقاد مؤتمر الأطراف الأول.

يعقد رئيس الأمانة المؤقتة للاتفاقية الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، ويستضيف الدورة حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية، وفقا للمادة ٧-٤ من الاتفاقية، وقراري الجمعية العامة ١٨٩/٤٨ المؤرخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، و١٢٠/٤٩ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤. وسوف تقسم الدورة إلى جزأين، الأول على مستوى كبار المسؤولين (٢٨ آذار/مارس - ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٥)، والثاني على المستوى الوزاري (٥-٧ نيسان/أبريل ١٩٩٥).

١- مكان الاجتماع

سوف يعقد المؤتمر في المركز الدولي للمؤتمرات في برلين:

Messedamm 22
D-14055 Berlin

هاتف: 30.38.0 (49.30)

فاكس: 30.38.30.32. (49.30)

يفتح المؤتمر في الساعة ١٠/٠٠ من صباح الثلاثاء، ٢٨ آذار/مارس ١٩٩٥ في قاعة الاجتماعات العامة في المركز الدولي للمؤتمرات. وهذه القاعة ستكون مكان انعقاد جميع الجلسات العامة. وبالإضافة إلى قاعة الاجتماعات العامة، سوف توفر غرف اجتماعات أخرى لاجتماعيين متزامنين، مع توفير الترجمة الشفوية خلال ساعات العمل العادية. وتوجد أيضا بعض المرافق للاجتماعات غير الرسمية، بدون توفير الترجمة الشفوية.

٢- أمانة المؤتمر

من جانب أمانة المؤتمر، يقوم بالاعمال التحضيرية للمؤتمر السيد سالفانو بريسينيو، الموظف الرئيسي للدعم الإداري والقانوني والاعلامي. ويمكن الاتصال به على العنوان التالي:

أمانة تغير المناخ (UNFCCC)

عنوان المكتب: مركز جنيف التنفيذي

11/13 Chemin des Anémones

CH-1219 Châtelaine, Geneva, Switzerland

هاتف: 979.94.67 or 979.94.69 (41.22)

فاكس: 979.90.34 (41.22)

بريد الكتروني: secretariat.unfccc@unep.ch

ورئيس أمانة المؤتمر هو السيد مايكل تساميت كوتايار، الأمين التنفيذي للأمانة المؤقتة لاتفاقية الأمم المتحدة الاطارية بشأن تغير المناخ.

٣- اللجنة الوطنية للتنظيم

عينت حكومة ألمانيا الاتحادية السيد مانفريد بليتريتش، المدير العام للوزارة الاتحادية للبيئة وحفظ الطبيعة والسلامة النووية، بوصفه المنسق الوطني للمؤتمر. ويمكن الاتصال به على العنوان التالي:

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
Postfach 12 06 29
D-53048 Bonn

هاتف: 305.21.20/305.21.24/305.0 (49.228)
فاكس: 305.32.25/305.21.09 (49.228)

٤- الاقامة في الفنادق

يرجى أن يضطلع كل وفد بترتيبات إقامته في الفندق. وقد قامت اللجنة الوطنية للتنظيم بترتيبات حجز مؤقتة في عدد من فنادق برلين الواقعة في أماكن مختلفة، وذلك بأسعار متباينة. وعند الاقتضاء، يمكن ترتيب حجز غُرف في الفنادق بواسطة:

DER-Congress
Bundesalle 56
D-10715 Berlin, Germany

هاتف: 857.90.30 (49.30)
فاكس: 85.79.30.26/27 (49.30)

وهذه الجهة تبلغ المشاركين بالشروط والاجراءات، حسب الضرورة.

يرجى ملاحظة أن ضمان الحجز في الفنادق عن طريق هذه الجهة، يقتضي الحجز بحلول ٢٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ كأقصى موعد لذلك.

٥- اعتماد وثائق التفويض

ينبغي لوثائق تفويض ممثلي الأطراف وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين أن تكون صادرة إما عن رئيس الدولة، أو الحكومة، أو وزير الخارجية، وضمانا للمشاركة الكاملة في أعمال المؤتمر، يوصى بمنح ممثلي الأطراف صلاحيات كاملة للمشاركة في الدورة، وعند الاقتضاء، للخدمة كمسؤولين في مؤتمر الأطراف الأول أو في أي من لجان الدورة أو أفرقتها العاملة، وكذلك في الهيئتين الفرعيتين المنشأتين بموجب الاتفاقية.

يجب تقديم وثائق التفويض إلى الأمانة المؤقتة للاتفاقية. وسوف ينظر مكتب مؤتمر الأطراف الأول في وثائق التفويض ويقدم تقريرا عنها إلى الدورة.

٦- معاملات الهجرة

تضمن الحكومة الاتحادية تيسير معاملات الهجرة. ومع ذلك، يرجى من المشاركين في المؤتمر التأكّد مما إذا كان عليهم الحصول على تأشيرة.

وإذا كانت التأشيرة مطلوبة منهم، يقدم طلب إلى أقرب هيئة تمثيل دبلوماسي المانية، على أن يشار فيه إلى المؤتمر.

٧- أنظمة الجمارك

يمكن الحصول على معلومات عن أنظمة الجمارك في ألمانيا من أي هيئة تمثيل دبلوماسي المانية.

٨- مطارات برلين

في برلين ثلاثة مطارات: تيفيل، وتمبلهوف، وشونيفيلد.

يرجى تقديم المعلومات المتعلقة بمواعيد وصول ومغادرة الوفود، في أقرب وقت ممكن إلى:

اللجنة الوطنية للتنظيم

Mauerstrasse 34-38

D-10117 Berlin

هاتف: 23.13.51.81 (49.30)

فاكس: 23.13.51.98 (49.30)

يرجى أيضا تقديم المعلومات عن مواعيد وصول ومغادرة المشاركين لحضور الاجتماع الوزاري للمؤتمر وذلك في موعد أقصاه ١٥ آذار/مارس ١٩٩٥.

٩- النقل

يرجى من الوفود تنظيم تنقلهم في برلين بأنفسهم. ففي برلين شبكة نقل واسعة، سوف تكون مجانية لجميع المتدربين طوال فترة المؤتمر، على أن يبرزوا بطاقتهم الرسمية.

وبالإضافة إلى ذلك، سوف توفر في الصباح والمساء خدمات باص مكوكية بين مركز المؤتمر (المركز الدولي للمؤتمرات) والفنادق الرئيسية التي ينزل فيها الوفود (في وسط المدينة).

١٠- خدمات إضافية للمشاركين في مركز المؤتمر (المركز الدولي للمؤتمرات)

يوجد في مركز المؤتمر مكتب بريد، ومرافق مصرفية، ووكالة سفر، ومكتب معاملات مغادرة تابع لشركة لوفتهانزا، ومطاعم، وخدمات طبية.

(أ) مكاتب للوفود

يمكن استئجار مكاتب للوفود، وهذا يطلب من:

اللجنة الوطنية للتنظيم

Mauerstrasse 34-38

D-10117 Berlin

هاتف: 23.13.51.81 (49.30)

فاكس: 23.13.51.98 (49.30)

وأماكن المكاتب متوفرة رهنا بالشروط التالية:

المساحات الثلاث التالية متوفرة: ٢٣ م^٢، و ٣٧ م^٢، و ٥٢ م^٢، ويمكن كذلك الجمع بين مساحات مختلفة.

يبلغ الايجار للمتر المربع ٥٤٧ ماركا المانيا خلال فترة المؤتمر. وهذه المكاتب مجهزة بالأثاث المكتبي، والإنارة، وامدادات الكهرباء، والتهوية، والتدفئة.

يمكن طلب واستئجار أجهزة الهاتف والفاكس بصفة مستقلة من اللجنة الوطنية للتنظيم. ويرجى من الوفود أن يتكروا بالقيام هم أنفسهم بترتيبات الحصول على أية أجهزة تقنية أخرى.

وضمنا للحصول على أماكن المكاتب اللازمة، يرجى من الوفود التكرم بإبلاغ اللجنة الوطنية للتنظيم بحاجاتهم بحلول ١٠ شباط/فبراير ١٩٩٥ كموعدا أقصى.

أما الوفود التي ليست بحاجة إلى مكاتب فيمكنها الاستغادة، مقابل أجر، من الخدمات المتوفرة في مركز المؤتمر (سكرتيرات، تلفونات، فاكسات، حواسيب شخصية، ماكينات تصوير للنسخ).

(ب) مكاتب للمنظمات غير الحكومية

بعض المكاتب وغرف الاجتماعات التي تحتوي على أجهزة مكاتب سوف تكون متوفرة مجانا للمنظمات غير الحكومية في مركز المؤتمر. وإذا نشأت حاجة إلى مزيد من المرافق، انطبقت أيضا على هذه المنظمات الشروط ذات الصلة الواردة في (أ) أعلاه.

(ج) مركز الصحافة

سوف يوفر للصحافيين المعتمدين مركز للصحافة الدولية مجهزة بالمعدات التقنية اللازمة. وللحصول على معلومات عن الاعتماد لدى الأمم المتحدة، يرجى الاتصال بـ:

السيد مايكل وليمز
وحدة الاعلام لتغير المناخ (IUCC)
مركز جنيف التنفيذي

Geneva Executive Centre
CP 356,CH-1219 Châtelaine, Geneva,Switzerland

هاتف: 979.92.42 (41-22)

فاكس: 797.34.64. (41-22)

١١- أنشطة اضافية

احتفالا بالمؤتمر، سوف تنظم أنشطة اضافية في برلين، ينشر عنها في جدول خاص بها.

وسوف ييسر أيضا وصول المندوبين الى البرامج الثقافية والسياحية.

١٢- معلومات عامة عن برلين

المناخ: المناخ قاري والطقس متقلب، بارد في النهار، فتتراوح درجات الحرارة بين ٨ درجات و ١٣ درجة مئوية. وبلغت درجة الحرارة القصوى المسجلة ٢٣ درجة مئوية، والدنيا ٤ درجات مئوية. فترات مطر وربما سقوط ثلوج خفيفة يرجح أن تشهدها نحو ٦ أيام من أيام المؤتمر البالغ عددها ١١ يوما.

التيار الكهربائي: ٢٢٠ فولط، ٥٠ هيرتس

العملة المحلية: المارك الألماني (دوتش مارك)

(بلغ سعر الصرف للدولار الأمريكي الواحد ١,٥٦ مارك ألماني في ١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤).
